

Informativo de la Municipalidad

KOSAI



FEBRERO / 2024

湖西市役所からのお知らせ
[スペイン語版/Español] №184

Lunes a Viernes **9:00 hasta 15:30 (lun a vier)**

▶ **Publicación** : Municipalidad de Kosai (Kosai Shiyakusho)

▶ **Edición** : Sector de Atención a la Ciudadanía (Shimin-ka)

☎ 053-576-1213 Fax 053-576-4880

Website : <https://www.city.kosai.shizuoka.jp/>

▶ **Ventanilla de consultas en general para extranjeros** :

☎ 053-576-2211 (Horario: 9:00 a 16:30)

Horario de recepción :

Portugués

Lunes a Viernes **9:00 hasta 16:30 (lun a vier)**

Español

Lunes a Viernes **9:00 hasta 15:30 (lun a vier)**

< INFORMATIVO お知らせ >

Las tarifas de entrega de la basura cambiara

(apartir del 1 de abril del 2024)

División de Gestión Residuos (Haikibutsu Taisaku-ka).

☎:053-577-1280 FAX : 053-577-3253

La basura doméstica y de empresas pueden ser llevadas directamente al centro de control del medio ambiente o al centno de Kasago. Los valores que se paga cuando lleva la basura a los centros de recolección sufriran alteraciones.

Quando se lleva basura doméstica



		antes del cambio (hasta el 31 de marzo del 2024)	luego de la alteración (apartir del 1 de abril del 2024)
Lugar		Centro de Control del Medio Ambiente	
Valor		Cada 10 kg por ¥50	Hasta 100 kg cada carga ¥500. Si sobrepasa los 100 kg por cada 10 kg se aumentara al valor de ¥50 al valor original
Ejm	50 kg	¥250	¥500
	150 kg	¥750	¥750

▼La basura que entra en las bolsas determinadas que esten dentro del peso que no se rompas las bolsa pueden ser desechadas en los puestos de recolección de la basura.

▼El cesped y ramas cortadas de su perimetro pueden ser traído al centro de Kasago y no es necesario de pagar gastos de servicio (gratis).

Quando se lleva basura de empresa



		antes del cambio (hasta el 31 de marzo del 2024)	luego de la alteración (apartir del 1 de abril del 2024)
Lugar		Centro de Control del Medio Ambiente Y Centro de Kasago.	
Valor		Cada 10 kg por ¥120	Hasta 100 kg cada carga ¥1,200. Si sobrepasa los 100 kg por cada 10 kg se aumentara al valor ¥120 al valor original.
Ejm	50kg	¥600	¥1,200
	150kg	¥1800	¥1,800

▼Para transportar la basura empresarial puede solicitar el servicio para recoger y transporte con las empresas autorizadas.

▼Los materiales indsrustriales, plastico, fierro pedimos solicite alguna empresa autorizada de la prefectura de Shizuoka para el proceso necesario.

Comunicado Sobre la Declaración de Impuesto a la Renta · Residencial

しよとくぜい しけんみんぜい かくていしんこく おしらせ
 所得税・市県民税の確定申告のお知らせ

El impuesto a la renta · residencia municipal y provincial son los impuestos que cada persona contribuye de acuerdo a su renta anual. El calculo del valor del impuesto es sobre la renta total del año anterior (contando el 1 de enero ~ 31 de diciembre del 2023).

■ Personas que debe hacer la declaración del impuestos la renta (ejemplos)

- Personas que reciben alguna renta por parte de algun tipo de trabajo por cuenta propia, agricultores, inmobiliaria.
- Personas que vendieron terreno o edificio (casas, etc).
- Tenían otros ingresos a más de 20 millones yenes.
- Personas que recibieron salarios de más de 2 empresas.
- Aquellas personas que recibieron alguna otra renta por mas de 2 millones aparte de su salario.
(Ejem. ingresos + jubilación u otros).
- Personas que no realizaron el reajuste anual
- Los que tubieron la renta tributaria en la venta de paneles solares que pasen los ¥200,000. · otros

■ 【Personas que necesitan para declarar el impuesto municipal residencial y la provincial】 (ejemplos)

- Tienen ingresos Tributario menor de ¥ 200.000, además de su salario o valores del seguro de jubilación.
- Personas que no tuvieron renta pero necesitan adquirir comprobante de ingresos (Shotoku Shoomeisho) del año 2024. Otros

■ Personas que desean hacer declaración para restitución de impuestos (ejemplos)

- personas que desean usar el sistema de deducción de los gastos médicos o sistema de automedicación para la salud.
- Personas que compraron casas (inmuebles) desean recibir la rebaja de impuestos, otros
- Personas que desean recibir deducción de descuento sobre donaciones.
- personas que reciben del gensen del sistema de jubilación y hay posibilidad de recibir la devolución de impuestos.



【Las personas de nacionalidad extranjera deben hacer las declaraciones en Acty City】

Personas extranjeras que hacen envios monetarios y desean colocar como dependientes a familiares que viven en el extranjero. La primera declaración de deducciones de préstamo inmobiliario, empresas privadas (Kojin), impuesto sobre donaciones.

▼Horario de recepción :

Del 16 de febrero (viernes) al 15 de marzo (viernes) 9:00~17:00

※ Solo días laborables. Sin embargo el día 25 (dom) de febrero habra atención

※Es nececerio un boleto de entrada numerado

- Repartición de números el mismo día :

En el lugar (acabando el limite de boletos también terminara la recepción)

- Repartición de números con anticipación :
atraves de la aplicación LINE.



▼Lugar : Acty City Tenji Event Hall Hamamatsu

▼Otros : No habrá interprete (En la ventanilla de consultas para extranjeros, no recepcionamos consultas sobre la forma de hacer los tramites o escribir los formularios)

▼Informaciones:

Oficina de Impuestos Hamamatsu Nishi (Hamamatsu Nishi Zeimusho) ☎ 053-555-7111

▼Que deben de traer :

- De la persona que estara realizando la declaración 「la tarjeta del my number」 y los dos tipos de clave que coloco al momento de la recepción del my number.
- Postal enviada por el departamento de impuesto (quienes tengan).
- Algún documento que certificación del número de identificación de usuario (solo quienes tengan)
- Prueba de ingresos adquiridos durante el año 2023 (Gensen, Comprobante de pago del plan de jubilación, pagos de seguro de vida u otros aviso de pago de los dividendos, etc).
※No se aceptan copias
- Algún documento que demuestra la deducción o comprobantes necesarios para el cálculo de la deducción, etc. (seguro de vida, seguro de terremoto, documentos que comprueben el pago del seguro de salud o pago del seguro de salud (Shakaihoken ,etc), recibo de pago de donaciones hecha etc) . ※ No aceptamos copia
- 「Comprobante de declaración de gastos médicos 」 formulario ya rellenado y listo para entregar
- 「Comprobante del contenido de los gastos 」 formulario ya rellenado y listo para entregar (independiente · agronomos · inmobiliaria)
- Libreta de banco (alguna documentación donde se pueda comprobar nombre del declarante, numero de cuenta, nombre de la sucursal)
※Dependiendo del tipo de declaración, varían los documentos.

Personas que pueden rellenar los formularios, puede enviar directamente via correo al departamento impuesto de Hamamatsu Nishi o dejar en la caja postal instalada en el Sector de impuestos de la Municipalidad o Dependencia de Arai.

▼Dónde debe enviar vía correo :

Oficina Regional de Impuestos de Nagoya Sucursal de Hamamatsu lado oeste.(Nagoya Kokuzeikyoku Gyoumu Center Hamamatsu Nishi Bunshitsu)

〒430-8584 Hamamatsu-shi Chuou-ku Chuou 1-12-4



Los valores del seguro nacional de salud estará exento durante el período prenatal y posnatal

産前産後期間の国民健康保険税が免除されます！

Apartir del 1 de abril del 2024 habra una nueva regla

▼ Encuadrantes

- Personas que cumplan las condiciones del ①~③
- ① Personas afiliadas al seguro de salud nacional (kokumin kenkoo hoken) (persona asegurada)
 - ② Personas que tengan programado el parto posterior a 1 de noviembre del 2023.
 - ③ Personas gestantes con mas de 85 días (muerte fetal, aborto espontaneo, nacimiento prematuro, incluye aborto inducido)



▼ Período objetivo

Seran en total durante 4 meses, apartir de un mes antes de la fecha de parto o fecha prevista del parto.
 ※Encuadrantes personas que apartir de enero del 2024 le sera expedido valores del seguro de salud.
 ※Casos de embarazo multiples en total, seran 6 meses apartir de 3 meses antes de la fecha pronosticada del parto o nacimiento del bebe.

▼ Valor

Asegurados que daran a luz y durante el periodo encuadrante despues de enero del 2024 basado en la 「Monto sobre la renta」 y 「Monto de taxa fija」

▼ Forma de solicitud

Formulario de solicitud, cuaderno materno infantil.
 ※Puede hacer la solicitud con 6 meses antes de la fecha programada del parto. Luego del parto también se puede hacer la solicitud.

▼ Informaciones :

Sector de Seguro de Salud y Jubilación (Hoken Nenkin-ka)
 ☎ 053-576-4585 FAX 053-576-4880

Forma de desechar las computadoras o celulares que ya no usa

使わなくなったパソコンや携帯電話の捨て方

Recolectamos en las cajas especificas colocadas en la ciudad las computadoras y teléfonos celulares que ya no esten usando.

【Que se puede desechar】

Computadoras, teléfonos celulares, smartphome, Maquinas PHS y sus accesorios (teclado, cables, otros)



【Lugar de recolección】

Centro de control del medio ambiente, municipalidad, Arai Chiiki Center, Hokubu Tamokuteki Center, Seibu Chiiki Center, Nanbu chiku Kouzoukaizen Center, Haturatsu Center, Fureai Kouryuukan.

【Cuidados】

- Por favor deseche toda la información personal.
- La caja de recolección tiene 15 cm de largo y 30 cm de ancho de entrada, aquellos materiales que no entren traigalo al centro de control del medio ambiente.
- Una vez colocado dentro de la caja de recolección no podra ser retirado.



▼ Informes

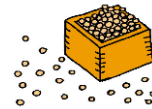
División de Gestión Residuos (Haikibutsu Taisaku-ka)
 (Centro de Control del Medio Ambiente (Kankyoo Center)
 ☎ 053-577-1280 FAX : 053-577-3253

Descansos de la Municipalidad para el mes de Febrero

2月の市役所の休み

Cerrados todos los sabados, domingos y feriados

- 12 (lunes)
Día de la Fundación Nacional (11 de febrero)
Feriado transferido
- 23 (viernes)
Cumpleaños del emperador



Pagos Municipales para el Mes de Febrero

2月の納税

Fecha limite del Pago de Impuestos día 29 de febrero del 2024

☐ Seguro Nacional de Salud (8va cuota)

▼ Informaciones :

Sector de Salud (Hoken Nenkin-ka)
 ☎ 053-576- 4585
 FAX 053-576-4880

☐ Impuestos sobre inmuebles-urbanismo planificación (4ta cuota)

▼ Informaciones :

Sector de Impuestos (Zeimu-ka)
 ☎ 053-576-4536
 FAX 053-576-1896



Población de la Ciudad de Kosai Datos actuales a fecha 31 de diciembre del 2023

湖西市の人口 (2023年12月31日現在)

【Total de la población】

Hombre	Mujer	Total
29,923	28,156	58,079



【El número de residentes extranjeros】

Hombre	Mujer	Total
2,382	1,805	4,187

【Número de residentes extranjeros por nacionalidad】

Nacionalidad	Número de residentes	Proporción de residentes extranjeros
Brasilera	2,197	52.47%
Perúana	516	12.32%
Vietnamita	402	9.60%
Indonesia	400	9.55%
Filipinas	268	6.40%
Otros	404	-

Comunicados de la Asociación de Intercambio Internacional de Kosai こさいこくさいこうりゅうきょうかい 湖西国際交流協会からのお知らせ
 ≪Información≫ Japones : lunes~viernes 10:00~15:00 ★ Portugués solo los lunes : 12:30~14:00 [☎・FAX 053-575-2008]

Suiyoobi・Kinyoobi Chikyukko Hiroba

すいびきんび
 水よう日・金よう日ちきゅうつこひろば

Ayudamos en la tareas escolares. Habra una pequeña entrevista para poder participar. Padres e hijos pueden estudiar .

▼Materiales que deben traer : Tarea escolar, libros de estudio, materiales de escritura y cuaderno.

▼Lugar :

▼Valor : 300 yenes cada ves

▼Washizu : Miercoles・Viernes

Shimin Katsudoo Centa Emina

2do piso (espalda de la estación de Washizu)

Día de semana	Mes	Fechas	Horario
Miercoles	Febrero	7, 14, 21, 28	15:30~17:30
Viernes		2, 9, 16	18:00~19:30
Miercoles	Marzo	6, 13	15:30~17:30
Viernes		1, 8, 15	18:00~19:30

Nihongo Cafe にほんごカフェ

Estaremos estudiando el idioma japonés a través de dialogos simples y facil de entender.

▼Día : domingo

※acerquese directamente al lugar el día.

▼Lugar: Shimin Katsudoo Center Emina 2F

▼Quienes pueden participar :

adultos, adolescentes en edad se secundaria superior.

▼Costo : gratuito

Día	Mes	Fecha	Horario
Domingo	Febrero	4(※), 12, 18, 25	10:00 ~12:00
	Marzo	3, 10, 17	

(※) 4 de febrero tendremos clases de prevención sobre desastres naturales.

* Kosai Tabunka Kokusai KooryuuSuishin Gyoomu Jutaku Jigyoo

Consulta Gratuita para Extranjeros

(solo con reservación)

がいこくじんむりようそうだんかい ややくせい
 外国人無料相談会(予約制)

Si necesita intérprete, consulte al momento que haga la cita

▼Lugar : Shimin Katsudo Centa Emina 1er piso

▼Costo : Gratuito

▼Traer : Zairyu Card, Pasaporte

▼Contenido de consulta :

Problemas cotidianos, empresa, problemas de inmigración, relacionados para abrir una empresa, divorcio, deudas etc.

▼Otros: Cada consulta es de 45 minutos.

Haga su reservación hasta con tres días de anticipación, por favor.



Días	Mes	Fecha	Horario
Miercoles	Febrero	7	13:30~16:30
	Marzo	6	

▼Informaciones-Reservación: KOKO ☎/ FAX 053-575-2008

Oficina de la Asociación de Washizu(en el 1er piso)

Arai Chikyukko Hiroba

Ayudamos en la tareas escolares. Habra una pequeña entrevista para poder participar.

▼Materiales que deben traer : Tarea escolar, libros de estudio, materiales de escritura y cuaderno.

▼Lugar : Centro comunitario de KamidaChoo

Kosai Shi Arai Choo Arai 1758

▼Valor : 300 yenes cada ves

Día	Mes	Fecha	Horario
Miercoles	Febrero	7, 14, 21, 28	15:00~17:00
	Marzo	6, 13	

Instituciones Médicas en caso de Emergencia para el Mes de Febrero 9:00~17:00 がつきゅうじつとうちよくい 2月休日当直医

Fecha	Hospitales y Clinicas	Teléfono
4 日(dom)	Ishihama lin (clinico general/ pediatria)	☎ 053-573-0101
11 日(dom)	Arai Aoba Kurinikku (pediatria /clinico general)	☎ 053-594-0044
12 日(lun)	Nagao Kurinikku (pediatria / rehabilitación/angiología/ clinico general)	☎ 053-574-3222
18 日(dom)	Ookubo Shoonika Naika Kurinikku (clinico general/ alergia / pediatria)	☎ 053-594-7311
23 日(vie)	Ito lin (pediatria / clinico general)	☎ 053-578-0658
25 日(dom)	Haruna lin (clinico general / angología)	☎ 053-578-1092

Atención! Pueden haber cambios repentinos de las clinicas de turno (Confirme las informaciones en el sitio "Hamana Ishikai")

☆ En caso de emergencia solo el Hospital de Kosai (☎ 053-576-1231)

Interprete en portugués: lunes a viernes de 9:00~12:00 .

Hospital de Hamana (☎ 053-577-2333)

Interprete en portugués:lunes, martes, miercoles y viernes 9:00 ~17:45.

Interprete en portugués:jueves y sabado 9:00 ~12:45.

※sujeto a alteraciones.

CONSULTAS 相談

Examen de VIH y Consulta

エイズ検査・相談 (previa cita)

- ▼ **Fecha y horario** : 8 de febrero (jue) 9:30~11:00
29 de febrero (jue) 13:30~15:00
- ▼ **Lugar** : Edificio del Gobierno Chuuen (oeste) consultorio 1er piso (Chuuen Soogoo Choosha Nishi-kan 1 Kai Kenshin Shitsu), Ciudad de Iwata, Mitsuke 3599-4
- ▼ **Asunto** : Exámenes de sangre para personas que tengan la posibilidad de contagiarse de la enfermedad, consultas y dudas. ※no hay interprete.
- ▼ **Informaciones** : Centro de Salud de Asistencia Social de la Zona Oeste (Seibu Kenkoo Fukushi Center)
☎ 0538-37-2253 Fax 0538-37-2224
※.Hay que llamar con anticipación para sacar una cita, todas las consultas son con cita. El costo del examen es gratuito.

Trabajos en Casa

内職相談

- Las condiciones para poder realizar estos trabajos son: saber leer, escribir el idioma japonés a nivel de uso diario en conversación.
- ▼ **Fecha y horario** : Martes 9:30~16:30
 - ▼ **Lugar** : Centro de regional de Arai (Arai Chiiki Center)
 - ▼ **Asunto** : Consultas sobre trabajo en casa (NAISHOKU)
 - ▼ **Informaciones** : Haroo Waaku Hamamatsu Agencia de Empleo Publico de Hamamatsu Sucursal de Kosai
☎ 053-594-0855



HelloWork Hamamatsu "Sucursal de la Ciudad de Kosai" Consulta de Trabajo para Extranjeros

ハローワーク浜松 (湖西相談室) の外国人相談コーナー

- Estamos atendiendo consultas de trabajo y orientando sobre los trámites para el seguro de desempleo.
- ※Habrà interprete de español (9:30~12:00 y 13:00 ~16:30)
 - ▼ **Fecha y horario**: Martes a Sábado (9:30 ~ 17:00)
 - ▼ **Lugar**: Centro de regional de Arai
 - ▼ **Costo**: Gratuito
 - ▼ **Atención**: No se puede hacer reservación, la atención es por orden de llegada. El tiempo de espera puede ser largo dependiendo de la situación puede que no alcance a realizar su consulta.
 - ▼ **Información**: Sector de consultas de empleos de Kosai-shi (Kosai-shi Chiiki Shokugyoo Soodanshitsu) ☎ 053-594-0855

Consultas para las Mujeres (Gratuito)

女性相談[無料]

- Escucharemos sus preocupaciones y dudas. No importa cuán pequeño sea su preocupación, puede consultarnos. Con absoluta entera protección de la privacidad.
- ▼ **Cuando**: Consultas por teléfono : Consultenos Personalmente : 13:00~16:00 (previa cita)
 - ▼ **Lugar** : Cuando haga la reserva daremos la información
 - ▼ **Reservación** : Sector de Registro de Ciudadanía Martes y Miercoles 9:00~13:00 (no hay atención días feriados)
☎ 053-576-4878
 - ★Si necesita interprete, solicite al momento de hacer la reserva.

☆Centro de asistencia para residentes extranjeros de la Prefectura de Shizuoka CAMELLIA

かめりあ(静岡県多文化共生総合相談センター)

- Consultas sobre estatus de residencia (permiso necesario para estar en japon) • situaciones laborales • asuntos medicos • asuntos de bienestar social y otros.
- ▼ **Fecha** Lunes a viernes 10:00~16:00
- ▼ **Idiomas** Portugués, Español, Filipino, Chino, Vietnamita, Indonesio, Inglés, Coreano.
- ▼ **Formas de consulta**

☎ : 054-204-2000	Email : sir07@sir.or.jp
LINE ID : sirlinejpn01	Skype : siradviser
Facebook Account : Adviser Shizuoka	Messenger ID : @adviser.shizuoka

▼Consultas especializada (con reservación)

Consultor laboral de seguros sociales	2do miercoles de cada mes 10:00~12:00	Problemas laborales y/o con el lugar de trabajo.
Abogados	2do miercoles y ultimo miercoles del mes 13:00~16:00	Consultas juridicas
Agentes tramitadores administrativos	Ultimo miercoles de cada mes 10:00~12:00	Consultas sobre estatus de residencia , divorcio
Imigración	3er martes de cada mes 13:00~16:00	Consultas sobre estatus de residencia

☆Fundación Internacional de Hamamatsu HICE

Hamamatsu-shi Naka-ku Hayauma -cho 2-1 Create Hamamatsu 4to piso ☎ 053-458-2170 FAX 053-458-2197

Email info@hi-hice.jp

- Espacio de consultas para extranjeros.
- ▼ **Cuando** : **portugues** martes a domingo 9:00~17:00 **español** martes a sábado 9:00~17:00
- **Consulta gratuita Jurídica y consultas de la vida cotidiana** (hacer la reservación hasta 3 días antes de la consulta) Sobre las fechas de consulta verifique en la pagina web por favor.




☆ Asociación de Intercambio Internacional de Toyohashi

Toyohashi-shi ekime oodori 2-81 en CAMPUS East 2F ☎090-1860-0783 (ingles, talagalo, chino otros) ☎080-3635-0783 (portugués)

- **Consultas de la vida cotidiana** (puede hacer su consultas en diferentes idiomas)

- ▼ **Fecha y horario** **Todos los días de** 9:00~ 17:00 (no hay atención feriados ni 29 de diciembre al 3 de enero y dependiendo de la situación hay días que estara de descanso)

< SALUD けんこう 健康 >

Acontecimiento	Participantes	Fecha y horario		Lugar	Que llevar
Entrega del Boshi Techoo (cuaderno materno-infantil) y clases p / gestantes	Gestantes	Recepción será en los días utiles	8:30~17:00 ※Miercoles 8:30~12:00	Centro de Salud (Oboto) Sector de salud general del 1er piso	<ul style="list-style-type: none"> • Certificado de Embarazo • Cuaderno materno-infantil • algun documento que se pueda verificar el My number • Algun documento de identidad con foto
Clases sobre comida para bebé ★	1er hijo nacido en octubre del 2023 y interezados	15 de febrero (jue)	9:15~11:00 ※Recepción	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de baño
	1er hijo nacido en noviembre del 2023 y interezados	7 de marzo (jue)	9:00~9:15 <small>Es necesario hacer reservación</small>		
Clases de niños 7 a 8 meses	1er hijo nacido en junio del 2023	6 de febrero (mar)	9:15~11:30 ※Recepción		<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de baño • Cuestionario • Soporte(canguro)
	1er hijo nacido en julio del 2023	12 de marzo (mar)	9:00~9:15 <small>Es necesario hacer reservación</small>		
Clases para niños que cumplen 1 año	Nacidos en el mes de febrero del 2023	14 de febrero (mie)	9:15~10:30 ※Recepción	Centro de Salud (Oboto) 2do piso	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de rostro
	Nacidos en el mes de marzo del 2023	14 de marzo (jue)	9:00~9:15		
Exame de 1 año y 6 meses ★,	Nacidos en el mes de julio del 2022	7 de febrero (mie)	13:30~ ※Recepción	Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de baño • Cuestionario • Cepillo de dientes
	Nacidos en el mes de agosto del 2022	6 de marzo (mie)	13:00~13:20 <small>※Asistir con los dientes cepillados</small>		
Clase para padres y niños de 2 años	Nacidos del 28 de diciembre del 2021 al 18 de enero del 2022	5 de febrero (lun) ★	13:30~ ※Recepción: 13:00~13:20		<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • toalla de baño • Cepillo de dientes • Cuestionario ※Asistir con los dientes cepillados
	Nacidos del 19 de enero al 13 de febrero del 2022	19 de febrero (lun)			
	Nacidos del 14 al 28 de febrero del 2022	4 de marzo (lun)			
Examen de 3 años ★	Nacidos mes de noviembre del 2020	21 de febrero (mie)	13:30~ ※Recepción: 13:00~13:20		<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • toalla de baño • cuestionario • cepillo de dientes
	Nacidos mes de diciembre del 2020	13 de marzo (mie) ★ <small>※Asistir con los dientes cepillados</small>			
Consulta sobre la crianza del niño (con cita)	Consultas sobre crianza del niño, desenvolvimiento, alimentación, nutrición, dentista, etc. Reserve su cita por telefono hasta un dia antes de la consulta. Los interesados que necesiten de intérprete,deben informarse con el Centro de Salud.			Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de baño.
	Interezados	27 de febrero (mar) 19 de marzo (mar)	※Recepción 9:15~11:00		
Espacio para juegos (Asobi no hiroba)	Pueden estar midiendo el peso y altura, usar los juguetes y jugar, participen sin compromiso. ※Los interesados que tengan dudas, pueden preguntar en el Sector de Salud (Kenkoo Zooshin-ka)				
	Lunes a Miercoles 9:00~16:00 ☆ Jueves y Viernes 13:00~16:00			Centro de Salud(Oboto) 2do piso Sala de Asobi no hiroba	
Atención	<ul style="list-style-type: none"> • No se le enviara ningún aviso. • El formulario de los exámenes del cuaderno materno infantil (Boshi Techoo) debe ser rellenado por el responsable. • Antes de los exámenes el niño no debe comer ni beber • El numero de estacionamientos del centro de salud(oboto) es limitado, puede parquear en el estacionamiento de atras de la municipalidad. •Midase la temperatura corporal •realize las previsiones necesarias para protegerse del contagio. •Si sus familiares o usted esta en mal estado de salud, no participe. •Quien esta con dudas de participar consultenos por favor. 				

★En los exámenes de 1 año y media, 3 años y clases para padres e niños de 2 años habra interprete en español y portugués.

Si necesitara el apoyo de la interprete en otras clases, consulte con la municipalidad.

☆ Los días del 7, 21, sábado, domingo y feriados no estara funcionando.

▼ Informaciones : Sector de Asuntos Infantiles y la Familia (Kodoimo Kateika) ☎053-576-4794 / FAX 053-576-1150